



Váš dopis zn.	Č. j. IPR	Vyřizuje/kancelář/linka	Datum
	5811/2018	Mgr. Hájková/SPE/PRAV	24 -05- 2018

Věc: Výzva a žádost o informaci dle zákona č. 106/1999 Sb.

Institut plánování a rozvoje hlavního města Prahy, příspěvková organizace (dále jen „IPR Praha“), obdržel dne 10. 5. 2018 Vaši výzvu a žádost o poskytnutí informace v souladu s ustanovením zákona č. 106/1999 Sb., o svobodném přístupu k informacím, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „zákon“), konkrétně žádosti o přehled plateb za jazykové služby s uvedením příjemce od 1. 1. 2018.

V souladu se zákonem jsme Vaši žádost posoudili a dle ustanovení § 14 odst. 5 písm. d) zákona Vám poskytujeme požadovanou informaci.

Od 1. 1. 2018 byly provedeny platby v uvedené výši následujícím společností:

HUMATOR, LLC – proplacena jedna faktura za 36.800,- Kč

Artlingua, a.s. – proplaceny dvě faktury, a to na 58.896,75 Kč a na částku 24.684,- Kč.

Pokud jde o Vaši výzvu k nápravě původního vyhodnocení výběrového řízení s názvem: „Překladačské služby pro rok 2018“ dle výzvy VU 17-0335 a k uzavření smlouvy s Vaší společností, IPR Praha nemá povinnost s Vaší společností smlouvu uzavřít.

Jedná se o zakázku malého rozsahu, při jejímž zadání musí zadavatel dodržet zásady uvedené v § 6 zákona č. 134/2016 Sb. a jinak se zadání zakázky řídí jeho interními předpisy. Zadavatel smlouvu se společností HUMATOR, LLC ukončil a provede nové zadávací řízení.

Vaše odůvodnění, že určení vítěze výběrového řízení bylo způsobeno neodborným vyhodnocením překladů a bylo založeno na prokazatelně nepravdivých závěrech, je v rozporu s průběhem a výsledky zadávacího řízení. Jak Vás IPR Praha informoval již na základě Vašich žádostí o informaci ze dnů 27. 2. 2018 a 28. 2. 2018 hodnotící komise byla složena z kompetentních členů - německé rodilé mluvčí, anglické rodilé mluvčí a osoby s certifikací C1 ve francouzštině. S ohledem na složení hodnotící komise považuje IPR Praha Vaše konstatování o neodborném vyhodnocení překladů za vyjádření dehonestující členy hodnotící komise. Vaše nabídka obsahovala překlady, které byly objektivně na mnohem nižší úrovni, než překlady

doložené společností HUMATOR, LLC a byly hodnoceny kompetentními osobami. Smlouva se společností HUMATOR, LLC je ukončena kvůli pochybení při prokazování kvalifikace, nikoli pro nespokojenost s kvalitou jejich překladů.

S pozdravem



Mgr. Martin Červený
zástupce ředitele

Rozdělovník:

- 1/ Adresát - DS
- 2/ IPR/SVV
- 3/ IPR/SPR/VEZ
- 4/ IPR SPR/PRAV
- 5/ IPR SPR + kopie spisu
- 6/ IPR spisovna + spis